

Mẫu 07/Form 07

CÔNG TY Cp DƯỢC HẬU GIANG

DHG Pharmaceutical JSC

Số/No.: 036/TB-DHG

CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Independence – Freedom – Happiness

Can Tho, ngày 24 tháng 01 năm 2024.

Can Tho, date 24 month 01 year 2024

THÔNG BÁO/NOTICE

(V/v bán đấu giá tài sản/On asset auction)

Công ty Cổ phần Dược Hậu Giang hiện đang có nhu cầu bán đấu giá tài sản như sau:

DHG Pharmaceutical JSC has currently need to auction the following assets:

1. Thông tin chi tiết/Details of assets:

STT No.	Mã tài sản Asset code	Tên tài sản Name of asset	ĐVT Unit	Số lượng Amount	Năm đưa vào sử dụng Year of operation	Ghi chú Note
1	CC/2014/TPT/0383	Hút bụi Hitachi 970 1	CÁI	1	31/05/2014	Đã hư hỏng
2	CC/2014/TPT/0384	Hút bụi Hitachi 970 2	CÁI	1	31/05/2014	Đã hư hỏng
3	CC/2015/TPT/0342	Bảng sơ đồ + Bảng Mica	CÁI	1	31/08/2015	Đã hư hỏng
4	CC/2016/TPT/0021	Máy cắt cỏ 2 thì Nhật	CÁI	1	14/04/2016	Đã hư hỏng
5	CC/2014/TPT/0452	Giá máng quần áo bằng inox C 1,7 x D1,6	CÁI	1	31/05/2014	Đã hư hỏng
6	CC/2014/TPT/0453	Giá máng quần áo bằng inox C 1,7 x D1,6	CÁI	1	31/05/2014	Đã hư hỏng
7	CC/2014/TPT/0454	Giá máng quần áo bằng inox C 1,7 x D1,6	CÁI	1	31/05/2014	Đã hư hỏng
8	CC/2014/TPT/0455	Giá máng quần áo bằng inox C 1,7 x D1,6	CÁI	1	31/05/2014	Đã hư hỏng
9	CC/2014/TPT/0456	Giá máng quần áo bằng inox C 1,7 x D1,6	CÁI	1	31/05/2014	Đã hư hỏng
10	CC/2014/TPT/0457	Giá máng quần áo bằng inox C 1,7 x D1,6	CÁI	1	31/05/2014	Đã hư hỏng
11	CC/2014/TPT/1240	Bàn Inox 0,6 x 1,2m	CÁI	1	31/10/2014	Đã hư hỏng
12	CC/14/DHG/1016	Xe đẩy thùng D400xR400xC700 mm- Nhà giặt - NM TPT	CÁI	1	01/08/2014	Đã hư hỏng
13	CC/2014/TPT/1140	HT âm thanh HT - Đầu DVD	CÁI	1	23/09/2014	Đã hư hỏng

14	CC/2014/TPT/1141	HT âm thanh HT - Tủ đựng thiết bị	CÁI	1	23/09/2014	Đã hư hỏng
15	CC/2014/TPT/1135	HT âm thanh HT - Amply Peavey MXP 1400E	CÁI	1	23/09/2014	Đã hư hỏng
16	CC/2014/TPT/1266	Màn chiếu + giá treo LCD máy chiếu	CÁI	1	31/10/2014	Đã hư hỏng
17	CC/2014/TPT/1260	Quạt điện treo tường ASIA	CÁI	1	31/10/2014	Đã hư hỏng
18	CC/2014/TPT/1259	Quạt điện treo tường ASIA	CÁI	1	31/10/2014	Đã hư hỏng
19	CC/2014/TPT/1178	Máy ép Plastic Yatai 320	CÁI	1	30/11/2014	Đã hư hỏng
20	CC/2014/TPT/0451	Giá máng quần áo bằng inox C 1,7 x D1,6	CÁI	1	31/05/2014	Đã hư hỏng
21	CC/2014/TPT/0450	Giá máng quần áo bằng inox C 1,7 x D1,6	CÁI	1	31/05/2014	Đã hư hỏng
22	CC/2014/TPT/1262	BỘ THU VTC - HD 05	CÁI	1	31/10/2014	Đã hư hỏng
23	CC/2014/TPT/1139	HT âm thanh HT - Micro Shure U930	CÁI	1	23/09/2014	Đã hư hỏng
24	CC/2014/TPT/1136	HT âm thanh HT - Loa JBL PA12_1	CÁI	1	23/09/2014	Đã hư hỏng
25	CC/2014/TPT/1137	HT âm thanh HT - Loa JBL PA12_2	CÁI	1	23/09/2014	Đã hư hỏng
26	CC/2014/TPT/1138	HT âm thanh HT - Loa JBL PA12_3	CÁI	1	23/09/2014	Đã hư hỏng
27	CC/2014/TPT/0374	Tivi Sony 40 inch (40R452) 1	CÁI	1	31/05/2014	Đã hư hỏng
28	CC/2014/TPT/0375	Tivi Sony 40 inch (40R452) 2	CÁI	1	31/05/2014	Đã hư hỏng
29	CC/2014/TPT/1199	Máy chụp ảnh SONY DSC-W670	CÁI	1	31/10/2014	Đã hư hỏng
30	CC/TPT/18/00103	MÁY ÉP MÀNG CO	CÁI	1	17/05/2018	Đã hư hỏng
31	CC/2014/TPT/0762	Vật rẻ mau hỏng - F1D	CÁI	1	31/05/2014	Đã hư hỏng
32	CC/2014/TPT/1377	Cân PB 153 Seri 1116433442	CÁI	1	19/06/2015	Đã hư hỏng
33	CC/2014/TPT/1382	Cân PB 153 Seri 1126341611	CÁI	1	19/06/2015	Đã hư hỏng
34	CC/2015/TPT/0595	Màn hình Siemens 200 Sấy tầng sôi F1D	CÁI	1	29/12/2015	Đã hư hỏng
35	CC/2016/TPT/0178	CÂN PHẦN TÍCH VÀ XÁC ĐỊNH ĐỘ ẨM HB 43S + MÁY IN RS (C761)	CÁI	1	29/12/2016	Đã hư hỏng
36	CC/2015/TPT/0594	Máy nén khí ép vĩ	CÁI	1	30/12/2015	Đã hư hỏng
37	CC/2014/TPT/0815	Máy hút nước vệ sinh	CÁI	1	30/06/2014	Đã hư hỏng
38	CC/2014/TPT/0814	Máy hút nước vệ sinh	CÁI	1	30/06/2014	Đã hư hỏng
39	CC/TPT/18/00103	MÁY ÉP MÀNG CO	CÁI	1	17/05/2018	Đã hư hỏng
40	CC/2014/TPT/0762	Vật rẻ mau hỏng - F1D	CÁI	1	31/05/2014	Đã hư hỏng

41	CC/2014/TPT/1377	Cân PB 153 Seri 1116433442	CÁI	1	19/06/2015	Đã hư hỏng
42	CC/2014/TPT/1382	Cân PB 153 Seri 1126341611	CÁI	1	19/06/2015	Đã hư hỏng
43	CC/2015/TPT/0595	Màn hình Siemens 200 Sấy tầng sôi F1D	CÁI	1	29/12/2015	Đã hư hỏng
44	CC/2016/TPT/0178	CÂN PHÂN TÍCH VÀ XÁC ĐỊNH ĐỘ ẨM HB 43S + MÁY IN RS (C761)	CÁI	1	29/12/2016	Đã hư hỏng
45	CC/2015/TPT/0594	Máy nén khí ép vĩ	CÁI	1	30/12/2015	Đã hư hỏng
46	CC/2014/TPT/0815	Máy hút nước vệ sinh	CÁI	1	30/06/2014	Đã hư hỏng
47	CC/2014/TPT/0814	Máy hút nước vệ sinh	CÁI	1	30/06/2014	Đã hư hỏng
48	CC/2014/TPT/0595	Lưới xát cốm	CÁI	1	31/05/2014	Đã hư hỏng
49	CC/2014/TPT/0596	Lưới xát cốm	CÁI	1	31/05/2014	Đã hư hỏng
50	CC/2015/TPT/0531	Chày cối Calvit D	CẶP	45	24/09/2015	Đã hư hỏng
51	CC/2015/TPT/0532	Chày cối Chlorphe	CẶP	55	24/09/2015	Đã hư hỏng
52	CC/2015/TPT/0544	Chày cối Bipp Calci	CẶP	35	30/09/2015	Đã hư hỏng
53	CC/2017/TPT/0002 9	Chày cối Hapacol đau nhức, Fubenzon, Bipp C & Glucosamin	CẶP	1	16/05/2017	Đã hư hỏng
54	CC/2017/TPT/0019 3	Chày cối tròn Patest 250	CẶP	45	28/12/2017	Đã hư hỏng
55	CC/2017/TPT/0019 5	Chày cối Caplet Clabact 500	CẶP	35	28/12/2017	Đã hư hỏng
56	CC/2017/TPT/0019 8	Chày cối tròn Pastest 500	CẶP	35	28/12/2017	Đã hư hỏng
57	CC/2015/TPT/0012	Máy bơm áp lực P. rửa 036	CÁI	1	30/01/2015	Đã hư hỏng
58	CC/2015/TPT/0013	Máy bơm áp lực P. rửa 066A	CÁI	1	30/01/2015	Đã hư hỏng
59	CC/2016/TPT/0065	Máy in date HP241 F1D	CÁI	1	19/11/2016	Đã hư hỏng
60	CC/DHG/19/00390	Máy xay sinh tố Panasonic số 1	CÁI	1	21/08/2019	Đã hư hỏng
61	CC/DHG/19/00389	Máy xay sinh tố Panasonic số 2	CÁI	1	21/08/2019	Đã hư hỏng
62	CC/2017/TPT/0002 3	Hộc đựng gói_máy Volpak	CÁI	1	20/04/2017	Đã hư hỏng
63	CC/2014/TPT/0080	Xe nâng tay NICHYU	CÁI	1	31/12/2014	Đã hư hỏng
64	CC/2017/TPT/0003 8	Motor Model AT-A04F50 FMB3 loại 10HP	CÁI	1	20/06/2017	Đã hư hỏng
65	CC/2014/TPT/0042	Bộ ống nước sau vòi RO - F1	BỘ	19	24/09/2014	Đã hư hỏng
66	CC/2014/TPT/1293	Tủ đựng cụ nhôm vách Alu 4 cửa 0,55 x 1,8 x 1,2m - VP F1	CÁI	1	31/12/2014	Đã hư hỏng

67	CC/2016/TPT/0166	MÁY DỖ TÌM KIM LOẠI ĐƯỢC PHẨM MODEL MET30 (T422)	CÁI	1	29/12/2016	Đã hư hỏng
68	CC/TPT/18/00365	Cây lau tường MH02_PICS	CÁI	1	31/12/2018	Đã hư hỏng
69	CC/2017/TPT/0003 3	Motor khí nén máy bao phim	CÁI	2	18/05/2017	Đã hư hỏng
70	CC/2016/TPT/0167	MÁY DỖ KIM LOẠI CHO ĐƯỢC PHẨM, MODEL MET 30 (T625)	CÁI	1	29/12/2016	Đã hư hỏng
71	CC/2016/TPT/0167	MÁY DỖ KIM LOẠI CHO ĐƯỢC PHẨM, MODEL MET 30 (T625)	CÁI	1	29/12/2016	Đã hư hỏng
72	CC/2014/TPT/0625	Rây bột (máy DV)	CÁI	1	31/05/2014	Đã hư hỏng
73	CC/2014/TPT/0627	Rây bột (máy DV)	CÁI	1	31/05/2014	Đã hư hỏng
74	CC/2014/TPT/0626	Rây bột (máy DV)	CÁI	1	31/05/2014	Đã hư hỏng
75	CC/2016/TPT/0172	MÁY ÉP VÍ XÉ MODEL SP-110_ĐÀI LOAN (T487)	CÁI	1	29/12/2016	Đã hư hỏng
76	CC/2017/TPT/0002 2	Đầu dò nhiệt_máy Volpak (15 cái)	CÁI	1	20/04/2017	Đã hư hỏng
77	CC/2015/TPT/0533	Xi chày Alpha 7 m.m	CÁP	86	24/09/2015	Đã hư hỏng
78	CC/2014/TPT/0574	Giá xúc 1kg	CÁI	1	31/05/2014	Đã hư hỏng
79	CC/2014/TPT/0571	Giá xúc 1kg	CÁI	1	31/05/2014	Đã hư hỏng
80	CC/2014/TPT/0572	Giá xúc 1kg	CÁI	1	31/05/2014	Đã hư hỏng
81	CC/2016/TPT/0170	MÁY ĐO ĐỘ CỨNG TBH210TD DIETHE (C040); Seri: 111997	CÁI	1	29/12/2016	Đã hư hỏng
82	CC/2014/TPT/1396	CÂN KỸ THUẬT 3 SỐ LỀ PB153S, 1128033727_METTLER TOLEDO, THỤY SĨ (C671)	CÁI	1	25/06/2015	Đã hư hỏng
83	CC/2015/TPT/0495	Máy hút nước vệ sinh 1 - F2D	CÁI	1	15/09/2015	Đã hư hỏng
84	CC/2016/TPT/0063	Máy giặt Electroluc S8019BW F2D Cepha	CÁI	1	21/11/2016	Đã hư hỏng
85	CC/2016/TPT/0064	Máy giặt ELextroluc S8019BW F2D Peni	CÁI	1	21/11/2016	Đã hư hỏng
86	CC/2016/TPT/0127	MÁY ĐO ĐỘ CỨNG TBH 210TD (C472)	CÁI	1	20/12/2016	Đã hư hỏng
87	CC/2016/TPT/0143	MÁY IN PHUN VIDEO JET SERIE 37E (T419)	CÁI	1	20/12/2016	Đã hư hỏng
88	CC/2016/TPT/0146	MÁY IN PHUN VIDEO JET SERIE 37E (T432)	CÁI	1	20/12/2016	Đã hư hỏng
89	CC/2016/TPT/0141	Máy dán màng nhôm (Máy hàn seal)	CÁI	1	20/12/2016	Đã hư hỏng

90	CC/2016/TPT/0126	TB ĐO ĐỘ ẨM MX-50+MIN AD-8121B+BỘ CHUẨN NHỘ AX-MX-43 (C391)	CÁI	1	20/12/2016	Đã hư hỏng
91	CC/2015/TPT/0207	B_Cân kỹ thuật PB 153- S1127442206	CÁI	1	30/04/2015	Đã hư hỏng
92	CC/2015/TPT/0211	B_Cân HL-300 WPP8909940	CÁI	1	30/04/2015	Đã hư hỏng
93	CC/2015/TPT/0213	B_Cân HL-300 WPP8911542	CÁI	1	30/04/2015	Đã hư hỏng
94	CC/2015/TPT/0506	Máy hút nước vệ sinh 2 - F2D	CÁI	1	18/09/2015	Đã hư hỏng
95	CC/2016/TPT/0141	MÁY DÁN MÀNG NHÔM TỰ ĐỘNG HF-2500 (T417)	CÁI	1	20/12/2016	Đã hư hỏng
96	CC/2016/TPT/0156	MÁY DÁN MÀNG NHÔM BẰNG SÓNG CAO TẦN HF-2500, S/N: P1003615 (T662)	CÁI	1	20/12/2016	Đã hư hỏng
97	CC/2014/TPT/1193	Máy nóng lạnh ALASKA R36C	CÁI	1	31/10/2014	Đã hư hỏng
98	CC/2014/TPT/0049	Máy xay sinh tố Pana 337N	CÁI	1	29/08/2014	Đã hư hỏng
99	CC/2014/TPT/0050	Máy xay sinh tố Pana 337N	CÁI	1	29/08/2014	Đã hư hỏng
100	CC/2014/TPT/0051	Máy xay sinh tố Pana 337N	CÁI	1	29/08/2014	Đã hư hỏng
101	CC/2016/TPT/0001	Máy ảnh Nikon Coolpix S7000 Black QCD	CÁI	1	29/01/2016	Đã hư hỏng
102	CC/DHG/19/00623	Máy hút bụi Hitachi 200W CV-SF20V số 1	CÁI	1	08/10/2019	Đã hư hỏng
103	CC/18/TPT/PP10048	Máy Sấy Electrolux	CÁI	1	28/04/2017	Đã hư hỏng
104	CC/DHG/19/00767	Máy làm nóng lạnh nước uống Toshiba RWF-W1	CÁI	1	09/12/2019	Đã hư hỏng
105	CC/18/TPT/PP10011	Bàn ủi Philips GC1028	CÁI	1	05/03/2016	Đã hư hỏng
106	CC/18/TPT/PP10031	Biến Áp 10KVA+ Tự Điện	CÁI	1	05/10/2016	Đã hư hỏng
107	CC/18/TPT/PP10003	Biến thế tự ngẫu 3P	CÁI	1	29/02/2016	Đã hư hỏng
108	CC/18/TPT/PP10082	Thiết bị giao diện PFGM4301	CÁI	1	24/03/2016	Đã hư hỏng
109	CC/18/TPT/PP10078	Cân sức khỏe điện tử	CÁI	1	05/03/2016	Đã hư hỏng
110	CC/18/TPT/PP10027	xe nâng tay cao PTH10	CÁI	1	04/08/2016	Đã hư hỏng
111	CC/18/TPT/PP10073	Xe nâng tay in offset 3840 UMVV	CÁI	1	31/12/2015	Đã hư hỏng
112	CC/18/TPT/PP10001	Xe nâng tay cao PTH10S	CÁI	1	29/02/2016	Đã hư hỏng

2. Hình thức đấu giá: đấu giá bằng hình thức bỏ phiếu.

Form of auction: in form of auction by voting

Tổ chức, cá nhân tham dự đấu giá phải có đăng ký kinh doanh dịch vụ thu gom, vận chuyển và xử lý chất thải nguy hại, chất thải không nguy hại và có Giấy phép xử lý theo quy định pháp luật về môi trường Thông tư 02/2022/TT-BTNMT ngày 10.01.2022.

Organizations and individuals participating in scrap auctions must be a business registered for collection, transportation and treatment of hazardous wastes and non-hazardous wastes. There is a handling license in accordance with law on environment circular No: 02/2022/TT-BTNMT dated 10/01/2022.

3. Giá Khởi điểm và tiền đặt trước (đã bao gồm thuế GTGT):

Starting price and deposit (VAT included):

STT No.	Tên tài sản Name of asset	ĐVT Unit	Số lượng Quantity	Giá khởi điểm Starting price (VND)	Tiền đặt trước Deposit (VND)	Ghi chú Note
1	Lô tài sản là lô công cụ dụng cụ hư hỏng trên	Lô	01	5.000.000	2.500.000	

a. Giá mua: Tối thiểu bằng Giá khởi điểm là 5.000.000 đồng.

Purchase price: Minimum by the starting price 5.000.000 VND dong.

b. Tiền đặt trước: 2.500.000 đồng (# 50% giá khởi điểm)

Deposit: 2.500.000 VND (50% starting price)

c. Thủ tục nộp tiền đặt trước:

Payment of deposit

- Người tham gia đấu giá là cá nhân: (i) bản sao có chứng thực của cơ quan nhà nước có thẩm quyền (trong vòng 03 tháng); hoặc bản sao có kèm bản chính đối chiếu của Giấy Căn cước công dân/Hộ chiếu còn hiệu lực; và/hoặc (iii) bản chính Giấy ủy quyền trong trường hợp được ủy quyền.

Auction participants are individuals: (i) a certified copy of competent authorities (within 3 months); or a copy enclosed with the original for comparison of a valid Citizen card/Passport; and/or (iii) the original of the Power of Attorney in case of authorization.

- Người tham gia đấu giá là tổ chức: (i) bản sao có chứng thực giấy chứng nhận đăng ký doanh nghiệp, bản chính Giấy ủy quyền (đối với trường hợp được ủy quyền từ người đại diện theo pháp luật) và (ii) bản sao có chứng thực của cơ quan nhà nước có thẩm quyền (trong vòng 03 tháng) hoặc bản sao có kèm bản chính đối chiếu của Giấy CCCD/Hộ chiếu còn hiệu lực của người nộp tiền đặt trước.

Auction participants are organizations: (i) a certified copy of the business registration certificate, the original of the Power of Attorney (in case of authorization from the legal representative) and (ii)) a certified copy of competent authorities (within 3 months) or a copy enclosed with the original for comparison of the valid Citizen card/Passport of the person paying the deposit.

4. Thời hạn, địa điểm xem tài sản tại CN Công ty CP Dược Hậu Giang tại Hậu Giang, nhận hồ sơ đăng ký tham gia, tổ chức đấu giá

Term, place to verify the asset, receive the application for participation, organize the auction

a. Các cá nhân, tổ chức có nhu cầu vui lòng liên hệ như sau:

For individuals and organizations, please contact:

- Liên hệ hồ sơ đăng ký tham gia: gặp Ông Huỳnh Hoàng Diệp, điện thoại: 0989.816 555

- Application for participation: Huỳnh Hoàng Diệp, phone number: 0989.816 555

- Liên hệ xem tài sản, hồ sơ đăng ký tham gia và đặt cọc: gặp Ông Huỳnh Hoàng Diệp, điện thoại: 0989 816 555

b. Thời hạn xem tài sản và gửi Hồ sơ đăng ký tham gia: kể từ ngày ra thông báo đến trước 9 giờ ngày 05/02/2024

Term for verifying assets and submitting application for participation: from the date of announcement until 09 hour dated 05/02/2024.

c. Thời gian, địa điểm tổ chức đấu giá: vào lúc 09 giờ 30 phút ngày 05/02/2024 tại 288 Bis Nguyễn Văn Cừ, P. An Hòa, Q. Ninh Kiều, TP. Cần Thơ.

Time and place of auction: at 09 hour 30 minute date 05/02/2024 at 288 Bis Nguyen Van Cu street, An Hoa Ward, Ninh Kieu District, Can Tho City

(Đính kèm Quy định bán đấu giá tài sản/Attached to the Regulations on Asset auction)

Trân trọng/Sincerely./

Nơi nhận/Recipients:

- Ban Tổng Giám đốc "để biết"/Board of Director "to know";
- AC; FN; MED;
- Website DHG Pharma;

Lưu: AT/Archived: AT



TUQ. TỔNG GIÁM ĐỐC
TRƯỞNG PHÒNG TÀI CHÍNH

Trần Thị Nhung Giám

QUY ĐỊNH BÁN ĐẤU GIÁ TÀI SẢN

REGULATIONS ON ASSET AUCTION

(Ban hành kèm theo Thông báo số 036/TB-DHG ngày 24/01/2024 của Tổng Giám đốc Công ty Cổ phần Dược Hậu Giang/Promulgated under the announcement No. 036/TB-DHG ngày 24/01/2024 of the General Director of DHG Pharmaceutical JSC)

Điều 1. Thông tin về tài sản:

Article 1. Details of asset:

STT No.	Tên tài sản Name of asset	ĐVT Unit	Số lượng Amount	Ghi chú Note
1	Lô tài sản là công cụ dụng hư hỏng cụ trên	Lô	1	

Giá Mua: Tối thiểu bằng Giá khởi điểm theo thông báo số 036/TB-DHG ngày 24/01/2024 v/v bán đấu giá tài sản.

Purchase Price: Minimum by the Starting price according to Notice No 036/TB-DHG dated 24/01/2024 on asset auction.

Điều 2. Nguyên tắc đấu giá

Article 2. Auction principles

- Việc đấu giá tài sản được thực hiện theo nguyên tắc công khai, trung thực, bình đẳng, bảo vệ quyền lợi, lợi ích hợp pháp của các bên tham gia.

The asset auction shall be conducted on the principles of publicity, honesty, equality, and protection of the legal rights and interests of the participating parties.

- Sau khi Công ty tổ chức xem xét Giá Mua của các cá nhân và tổ chức, Công ty sẽ mời cá nhân hoặc tổ chức nào có mức Giá Mua cao nhất, hợp lệ để ký hợp đồng mua bán tài sản. Hợp đồng mua bán tài sản có giá trị xác nhận việc mua bán tài sản bán đấu giá, là cơ sở pháp lý để chuyển quyền sở hữu tài sản bán đấu giá. Thuế, lệ phí và thủ tục liên quan đến Hợp đồng mua bán tài sản và đăng ký quyền sở hữu sẽ được hai bên thực hiện theo quy định pháp luật.

Upon review of the Purchase price of individuals and organizations, the Company will invite the individual or organization with the highest and valid Purchase price to sign an asset purchase and sale contract. This contract is to certify the sale and purchase of the auctioned asset and is the legal basis for transferring the ownership of the auctioned asset. Taxes, fees and procedures related to the asset purchase and sale contract and ownership registration will be carried out by both parties in accordance with the law.

Điều 3. Người Tham Gia Đấu Giá

Article 3. Auction participants

- Người tham gia đấu giá: bao gồm tất cả các cá nhân, tổ chức có nhu cầu tham gia đáp ứng được các điều kiện sau:

Auction participants: include all individuals and organizations with a need to participate that meet the following conditions:

- a. Tự nguyện nộp Giấy đăng ký mua tài sản theo mẫu của Công ty ban hành kèm theo Quy Định này, có đóng dấu treo của Công ty.

Voluntarily submit the Asset purchase registration according to the Company's form attached to these Regulations, bearing the Company's stamp.

- b. Chấp nhận toàn bộ các điều của Quy Định này.

Accept all provisions of these Regulations.

- c. Có năng lực hành vi dân sự và không thuộc trường hợp không được đăng ký mua.

Have civil act capacity and is eligible for purchase registration.

2. Những người không được tham gia:

Those who are not allowed to participate:

- a. Người không có năng lực hành vi dân sự, người mất năng lực hành vi dân sự, người bị hạn chế năng lực hành vi dân sự theo quy định của Bộ luật dân sự hoặc người tại thời điểm đấu giá không nhận thức, làm chủ được hành vi của mình.

A person who has no civil act capacity, lost his/her civil act capacity, restricted civil act capacity as prescribed by the Civil Code, or a person who at the time of the auction is not aware of, owns the asset his/her behavior.

- b. Những người làm việc trong Hội Đồng Bán Đấu Giá/Hội Đồng Định Giá và cha, mẹ, vợ, chồng, con của người đó.

People who work on the Auction Council/Valuation Council and such person's father, mother, spouse, children.

Điều 4. Quy định về Hồ sơ đăng ký tham gia

Article 4. Regulations on application for participation

Khi đã công bố thông tin về thời gian nhận hồ sơ và thời gian dự kiến tổ chức đấu giá, người có nhu cầu đến tại:

When information has been announced about the time of receipt of application and the estimated time of the auction, the interested persons come to:

Công ty Cổ phần Dược Hậu Giang; Địa chỉ: 288 Bis Nguyễn Văn Cừ, P. An Hòa, Q. Ninh Kiều, TP. Cần Thơ nộp Hồ sơ đăng ký tham gia cho ông Huỳnh Hoàng Diệp, điện thoại: 0989.816 555 (hạn cuối là 09 giờ 00 phút ngày 05/02/2024), bao gồm:

DHG Pharmaceutical JSC; Address: 288 Bis Nguyen Van Cu, An Hoa Ward, Ninh Kieu District, Can Tho City to submit the application for registration to Mr. Huỳnh Hoàng Diệp, phone: 0989.816 555 (the deadline is 09 hour 00 minute dated 05/02/2024), including:

1. Đối với tổ chức/For organizations:

- a. Người đại diện theo pháp luật ký, nộp Giấy Đăng Ký Mua Tài Sản với đầy đủ thông tin và Giá Mua đề xuất theo mẫu do Công ty phát hành. Trường hợp ký bởi người đại diện theo ủy quyền thì phải kèm theo bản chính giấy ủy quyền.

The legal representative signs and submits the Asset purchase registration with full details and the proposed Purchase price under the form issued by the Company. In case of signature by an authorized representative, the original power of attorney must be attached.

- b. Nộp tiền đặt trước theo Quy Định này.

Make payment of the deposit in accordance with these Regulations.

- c. Phải có đủ điều kiện về vốn để mua tài sản theo quy định của pháp luật.
Have sufficient capital conditions to purchase assets as prescribed by law.
2. Đối với cá nhân/*For individuals:*
- a. Nộp Giấy Đăng Ký Mua Tài Sản với đầy đủ thông tin và Giá Mua đề xuất theo mẫu do Công ty phát hành. Trường hợp ký bởi người đại diện theo Ủy quyền thì phải kèm theo bản chính giấy ủy quyền.
Submit the Asset purchase registration with full details and the proposed Purchase price under the form issued by the Company. In case of signature by an authorized representative, the original power of attorney must be attached.
- b. Nộp tiền đặt trước theo Quy Định này.
Make payment of the deposit in accordance with these Regulations.
- c. Phải có đủ điều kiện về khả năng tài chính để mua tài sản theo quy định của pháp luật.
Have sufficient capital conditions to purchase assets as prescribed by law.
3. Bản sao có chứng thực của cơ quan nhà nước có thẩm quyền (trong vòng 03 tháng) hoặc bản sao có kèm bản chính đối chiếu của các giấy tờ sau:
A certified true copy of a competent authority (within 3 months) or a copy enclosed with the original for comparison of the following papers:
- a. Người tham gia đấu giá là cá nhân: CCCD/Hộ chiếu còn hiệu lực.
Auction participant is an individual: Citizen card/Passport.
- b. Người Tham gia đấu giá là tổ chức: Giấy chứng nhận đăng ký doanh nghiệp. Trường hợp ủy quyền cho chi nhánh thì phải kèm Giấy chứng nhận hoạt động của chi nhánh và bản chính giấy ủy quyền.
Auction participant is an organization: Certificate of business registration. In case of authorization for a branch, the certificate of operation of the branch and the original of the authorization letter must be attached.
4. Trường hợp Người tham gia đấu giá không tham gia trực tiếp cuộc đấu giá thì thực hiện việc ủy quyền theo quy định của pháp luật (đối với tổ chức do người đại diện theo pháp luật ký ủy quyền; đối với cá nhân phải có xác nhận của Ủy ban nhân dân xã, phường, thị trấn nơi cư trú).
In case an auction participant does not directly participate in the auction, the authorization shall be effected in accordance with law (authorization by the legal representative for organizations; certification by the People's Committee of the commune, ward or township for individuals).
5. Trường hợp Người tham gia đấu giá đã gửi Hồ sơ đăng ký tham gia, nhưng không tham gia trực tiếp cuộc đấu giá và không thực hiện ủy quyền theo quy định tại Khoản 4 Điều 4 thì phải chấp nhận toàn bộ kết quả cuộc đấu giá.
In case an auction participant has submitted an application for participation but absence and failure to perform authorization as prescribed in Clause 4, Article 4, such person shall accept the entire auction result.
6. Hồ sơ đăng ký tham gia phải được hoàn tất theo thời gian đã được ấn định.
Application for participation shall be completed within the specified time.

Điều 5. Tiền đặt trước

Article 5. Deposit

1. Người tham gia đấu giá đặt trước buổi tham gia đấu giá bằng tiền mặt hoặc chuyển khoản cho Công ty Cổ Phần Dược Hậu Giang; Địa chỉ: 288 Bis Nguyễn Văn Cừ, P. An Hòa, Q. Ninh Kiều, Tp. Cần Thơ; Điện thoại: 02923 890095.

Auction participants make deposit for the auction by cash or bank transfer to DHG Pharmaceutical JSC; Address: 288 Bis Nguyen Van Cu, An Hoa Ward, Ninh Kieu District, Can Tho City; Tel. No.: 02923 890095.

2. Thời hạn nộp theo quy định tại Điều 4.

Payment term is specified at Article 4.

3. Nhà đầu tư phải nộp tiền đặt trước **2.500.000 đồng** (Số tiền bằng chữ: Hai triệu năm trăm ngàn đồng). Tiền đặt trước không được hưởng lãi. Tiền đặt trước nộp bằng đồng Việt Nam, bằng tiền mặt hoặc chuyển tiền vào tài khoản:

The investor must pay the deposit of 2.500.000 VND (Amount in words: Two million five hundred thousand dong). The deposit does not earn interest. The deposit is paid in Vietnam dong, in cash or by transfer to the account:

- Tên tài khoản: Công ty Cổ Phần Dược Hậu Giang

Account name: DHG Pharmaceutical JSC

- Số tài khoản: 116000013998

Account No.: 116000013998

- Tại Ngân hàng TMCP Công Thương Việt Nam – Chi nhánh Tp. Cần Thơ

Opened at: Vietinbank – Can Tho City Branch

- Nội dung: Tên tổ chức, Số hồ sơ pháp lý hoặc Tên cá nhân, Số giấy tờ tùy thân, nộp tiền đặt trước mua tài sản Công ty Cổ Phần Dược Hậu Giang

Content: Name of organization, Number of legal documents or Personal name, Number of identification papers, deposit to purchase asset of DHG Pharmaceutical JSC

- Thời gian nộp tiền đặt trước: Quy định tại điều 4

Payment term for deposit: As specified in Article 4

4. Tiền đặt trước của Người tham gia đấu giá chỉ giải quyết trả lại trong thời hạn nhận hồ sơ theo quy định. Quá thời hạn trên, mọi trường hợp xin rút lại sẽ không được giải quyết.

Auction participant's deposit will only be returned within the prescribed term for receiving documents. All withdrawal requests will not be processed in excess of the said term.

5. Số tiền đặt trước được xử lý như sau:

The deposit amount is processed as follows:

- a. Người tham gia đấu giá có Giá Mua không được Công ty chấp thuận được trả lại tiền đặt trước sau 05 (năm) ngày làm việc kể từ khi đấu giá thành.

Auction participants whose Purchase price is not approved by the Company will be refunded their deposit after 05 (five) working days from the date of auction.

- b. Người tham gia đấu giá tự ý bỏ không tham gia hoặc vi phạm một trong các quy định tại Điều 7 thì không được nhận tiền đặt trước.

Auction participants who unilaterally give up participating or violate one of the provisions of Article 7 shall not refund the deposit.

Điều 6. Cách thức trả Giá mua

Article 6. Method of offering Purchase price

1. Giá mua hợp lệ là giá tối thiểu bằng Giá khởi điểm theo phương thức trả giá lên.

The eligible Purchase price is the minimum price by the Starting price under the up-bid method

2. Hình thức trả Giá Mua: đấu giá bằng hình thức bỏ phiếu.

Method of offering the Purchase price: auction by voting.

3. Người tham gia đấu giá cho Giấy đăng ký mua tài sản vào một phong bì dán kín (Người tham gia đấu giá tự bảo mật thông tin) gửi về Ông Huỳnh Hoàng Diệp - Công ty Cổ phần Dược Hậu Giang; Điện thoại: 02923.890095; Địa chỉ: 288 Bis Nguyễn Văn Cừ, P. An Hòa, Q. Ninh Kiều, TP. Cần Thơ trong thời hạn quy định tại Điều 4.

Auction participants give the Asset purchase registration in a sealed envelope (Auction participants keep their information confidential) and send it to Mr. (Ms.)..... - DHG Pharmaceutical JSC; Telephone: 02923.890095; Address: 288 Bis Nguyen Van Cu, An Hoa Ward, Ninh Kieu District, Can Tho City within the term specified in Article 4.

4. Việc công bố Giá Mua được công khai ngay sau khi Hội đồng thanh lý tổ chức mở giá vào ngày 05/02/2024 Người Đăng Ký Mua, trả Giá Mua cao nhất, hợp lệ và đáp ứng các điều kiện của Công ty là người mua được tài sản.

The announcement of the Purchase price is made public immediately after the Liquidation Council organizes the opening of the price on 05/02/2024 Subscribers with the highest and valid Purchase price, meeting the conditions of the Company will be the purchaser of the asset.

5. Trong trường hợp có từ hai Người tham gia đấu giá trở lên cùng trả Giá Mua cao nhất (bằng giá với nhau) thì Hội đồng thanh lý tổ chức bốc thăm để chọn ra người mua được tài sản.

In case two or more auction participants jointly offer the highest Purchase price (the same), the Liquidation Council shall hold a draw to select the purchaser.

6. Trong trường hợp Người tham gia đấu giá có Giá Mua đã trả được Hội đồng thanh lý chấp thuận, nhưng không mua thì người trả giá cao thứ hai liền kề sẽ là người được xem xét Giá Mua. Trường hợp có từ hai người trở lên thì tài sản được bán cho một trong hai người trả giá liền kề đó, sau khi Hội đồng thanh lý tổ chức bốc thăm để chọn ra người mua được tài sản. Nếu người trả giá cao thứ hai liền kề không mua thì xem như đấu giá không thành và Hội đồng thanh lý thực hiện quy trình tổ chức đấu giá lại từ đầu.

In the event that the Auction participant whose Purchase price has been approved by the Liquidation Council does not buy, the next highest bidder will be considered for the Purchase price. In case of two or more people, the asset shall be sold to one of those two next bidders, after the Liquidation Council organizes a draw to select a purchaser. If the next second highest bidder does not buy, the auction is considered unsuccessful and the Liquidation Council carries out the auction again.

7. Rút lại Giá Mua đã trả: tại cuộc bán đấu giá, Người tham gia đấu giá đã trả Giá Mua mà rút lại giá đã trả trước khi Hội đồng thanh lý điều hành cuộc bán đấu giá công bố người mua được tài sản thì cuộc bán đấu giá vẫn tiếp tục. Người tham gia đấu giá rút lại Giá Mua đã trả bị truất quyền tham gia trả giá tiếp và không được hoàn trả khoản tiền đặt trước.

Withdrawal of the offered Purchase price: at an auction, an auction participant who has offered the Purchase price withdraws the price offered before the Liquidation Council operating the auction announces the purchaser of the asset, the auction continues. Auction participants who withdraw the offered Purchase price are disqualified in further bids and are not entitled to a refund of the deposit.

8. Trong trường hợp đã hết thời hạn đăng ký tham gia theo quy định tại Điều 4 mà chỉ có một Người tham gia đấu giá hoặc có nhiều Người tham gia đấu giá, nhưng chỉ có một người đề xuất Giá Mua hợp lệ thì tài sản được bán cho người đó, nếu Công ty đồng ý. Việc bán tài sản trong trường hợp này chỉ được tiến hành sau khi

đã thực hiện đầy đủ việc niêm yết, thông báo công khai, trưng bày tài sản và không có khiếu nại liên quan đến trình tự, thủ tục cho đến khi quyết định bán tài sản.

In case the term for participation registration has expired as prescribed in Article 4 with only one Auction participant or with many Auction participants, but there is only one offering valid Purchase price, the asset is sold to that person, if the Company agrees. The sale of the asset in this case shall only be conducted after the listing, public announcement and display of the asset have been completed and no complaints related to the sequence and procedures until a decision on asset sale is made.

Điều 7. Xử lý vi phạm Quy Định

Article 7. Handling a breach of Regulations

1. Không trả lại tiền đặt trước cho Người tham gia đấu giá nếu Người tham gia đấu giá vi phạm một trong các trường hợp sau đây:

The deposit shall not be refunded if the Auction participant breaches one of the following cases:

- a. Đề xuất Giá mua dưới mức Giá khởi điểm tại thời điểm tham gia.

Offer the Purchase price below the Starting price at the time of joining.

- b. Rút lại Giá mua đã trả.

Withdraw the Purchase price offered.

- c. Được chấp thuận mua, nhưng từ chối mua trong bất kỳ trường hợp nào theo Quy Định này.

Refuse to purchase upon getting approval under any circumstances under these Regulations

- d. Tham gia đấu giá nhưng không đề xuất Giá mua.

Participate the auction without offering any Purchase price.

- e. Xin rút Hồ sơ đăng ký tham gia hoặc không tham gia sau ngày kết thúc nhận Hồ sơ đăng ký mua đã được thông báo.

Withdraw your application for participation or not to participate after the closing date of receipt of the application announced.

- f. Đánh cắp thông tin giá của người khác và tự do phát ngôn làm lộ thông tin về giá trong thời gian nộp Hồ sơ đăng ký mua.

Steal other people's price information and disclose it during the submission of a Application for registration.

- g. Vi phạm các quy định của Quy Định này và các quy định của pháp luật liên quan.

Violate the provisions of these Regulations and relevant laws.

2. Số tiền đặt trước của Người tham gia đấu giá vi phạm được coi như nguồn thu của Công ty và được sử dụng theo quy định hiện hành.

The deposit of the violating Auction participant is considered as the revenue of the Company and used in accordance with current regulations.

Điều 8. Điều kiện và thời gian thanh toán tiền mua tài sản

Article 8. Conditions and time for make payment of asset purchase

1. Người được mua tài sản phải đến Công ty Cổ phần Dược Hậu Giang để được hướng dẫn làm thủ tục ký Hợp đồng mua bán tài sản và thanh toán tiền mua tài sản trong thời gian là 03 (ba) ngày làm việc kể từ ngày đấu giá thành.

The person entitled to purchase the asset must visit DHG Pharmaceutical JSC for instructions on the procedures for signing the Asset purchase and sale contract and payment for the purchase within 03 (three) working days from the date of successful auction.

2. Thời gian ký kết Hợp đồng: ngay sau khi kết quả phiên đấu giá tài sản được công bố, hai bên sẽ tiến hành thủ tục ký Hợp đồng mua bán tài sản được lập ít nhất là 04 (bốn) bản, trong đó Công ty giữ 02 (hai) bản và gửi cho người mua được tài sản, cơ quan nhà nước có thẩm quyền đăng ký quyền sở hữu mỗi nơi 01 (một) bản.

Time for signing contract: as soon as the results of the asset auction are announced, the two parties carry out the procedures for signing the Asset purchase and sale contract made into at least 04 (four) copies, of which the Company keeps 02 (two) copies, the purchaser and the competent authority of ownership registration keep 01 (one) copy each.

3. Quá thời hạn trên coi như người được mua từ chối mua và số tiền đặt trước của người được mua thuộc về Công ty.

Over the said term, the purchaser is considered to refuse the purchase and the deposit belongs to the Company

4. Hình thức thanh toán tiền: thanh toán bằng đồng Việt Nam, bằng tiền mặt hoặc chuyển tiền vào tài khoản Công ty:

Payment method: in Vietnam dong, in cash or by transfer to the account:

- Tên tài khoản: Công ty Cổ Phần Dược Hậu Giang

Account name: DHG Pharmaceutical JSC

- Số tài khoản: 116000013998

Account No.: 116000013998

- Tại Ngân hàng TMCP Công Thương Việt Nam – Chi nhánh Tp. Cần Thơ

Opened at: Vietinbank – Can Tho City Branch

- Nội dung: Tên tổ chức, Số hồ sơ pháp lý hoặc Tên cá nhân, Số giấy tờ tùy thân, thanh toán tiền mua tài sản Công ty Cổ Phần Dược Hậu Giang

Content: Name of organization, Number of legal documents or Personal name, Number of identification papers, payment to purchase asset of DHG Pharmaceutical JSC

Điều 9. Tổ chức thực hiện

Article 9. Implementation

1. Mọi khiếu nại tranh chấp liên quan được giải quyết theo quy định của pháp luật hiện hành.

Any relevant disputes and complaints shall be settled in line with the provisions of applicable law.

2. Hội đồng thanh lý tài sản, Người tham gia đấu giá có trách nhiệm thực hiện nghiêm túc bản Quy Định này./.

Asset Liquidation Council, Auction participants are responsible for strictly implementing these Regulations./.

TUQ. TỔNG GIÁM ĐỐC

TRƯỞNG PHÒNG TÀI CHÍNH



Trần Thị Nhung Giám



CÔNG TY CỔ PHẦN DƯỢC HẬU GIANG
DHG Pharmaceutical JSC

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc
Independence – Freedom – Happiness

Cần Thơ, ngày/date.....tháng/month 02 năm/year 2024

GIẤY ĐĂNG KÝ MUA TÀI SẢN
REGISTRATION OF ASSET PURCHASE
Kính gửi: Công ty Cổ phần Dược Hậu Giang
To: DHG Pharmaceutical JSC

Tên cá nhân/Tổ chức:
Name of individual/organization:
Số CCCD/Hộ chiếu/Mã số doanh nghiệp:
Citizen card/Passport No./Company No.:
Ngày cấp/Date of issue: Tại/By:
Địa chỉ/Address:
Số điện thoại/Tel.: Fax:
Số tài khoản/Account No.: Tại Ngân hàng/Opened at Bank:

Sau khi nghiên cứu Thông báo số 036/TB-DHG ngày 24/01/2024 và **Quy Định bán đấu giá** tài sản ban hành kèm theo Thông báo số 036/TB-DHG ngày 24/01/2024 của Tổng Giám đốc Công ty Cổ phần Dược Hậu Giang về việc bán tài sản là **Lô công cụ dụng cụ hư hỏng**. Tôi/Chúng tôi tự nguyện tham gia và thực hiện nghiêm túc theo quy định của Công ty đã thông báo như sau:

After studying the Notice No. 036/TB-DHG dated 24/01/2024 and **Regulations on asset auction** issued together with the Decision No. 036/QĐ-DHG date 24/01/2024 of the General Director of DHG Pharmaceutical JSC on the sale of assets as Lot of damaged tools I/We would like to participate and strictly comply with the regulations of the Company announced as follows:

- Đặt trước: 2.500.000 VND (Số tiền bằng chữ: Hai triệu năm trăm ngàn đồng)
- Số tiền đặt trước trên sẽ không được hoàn trả lại nếu Tôi/Chúng tôi đăng ký mua tài sản nhưng tự ý bỏ cuộc hoặc vi phạm các nội quy, quy định theo Thông báo hoặc Quy định của Công ty.

Deposit: 2.500.000 VND (Amount in words: Two million five hundred thousand dong). The above deposit will not be refunded if I/We register to purchase the asset but unilaterally terminate or commit a breach of the rules and regulations under the Notice or Regulations of the Company.

- Giá Mua tài sản/Purchase price of asset: 2.500.000 VND

(Bằng chữ/Amount in words: Two million five hundred thousand dong)

Tôi/Chúng tôi chấp thuận Công ty sẽ lựa chọn người trả Giá Mua cao nhất, hợp lệ để bán tài sản đấu giá.

I/We agree that the Company will select the purchaser with the highest price to sell the auctioned asset.

Tôi/Chúng tôi đăng ký mua tài sản trên và cam kết trả giá **ít nhất bằng Giá Khởi Điểm**, thanh toán đủ tiền mua tài sản trong thời hạn 02 ngày làm việc kể từ ngày Giá Mua được chấp thuận và thực hiện đầy đủ các nghĩa vụ liên quan theo quy định của pháp luật.

*I/We register to buy the above asset and commit to offer the price **at least by the Starting price**, make full payment for the purchase of the asset within 02 working days since the Purchase price is approved and fulfill all the related obligations as prescribed by law.*

Trong trường hợp không trúng giá, đề nghị quý công ty chuyển tiền cọc (đối với trường hợp đặt cọc bằng chuyển khoản) vào tài khoản theo thông tin:

In case of unsuccessful auction, please transfer the deposit (for deposit by bank transfer) to the account with the following details:

Người thụ hưởng (1)/Beneficiary:

Số tài khoản/Account No.:

Tại ngân hàng/Opened at Bank:

Cần Thơ, ngày/date tháng/month 02 năm/year 2024.

Người Tham Gia Đấu Giá

Auction participant

(ký và ghi rõ họ tên, đóng dấu nếu là tổ chức)

(sign and full name, seal for organization)